

Porównanie tłumaczeń I Królewska 6:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A co do obojga drzwi z drewna oliwnego, to ozdobił je płaskorzeźbami cherubów i palm, i rozkwitłych kwiatów i pokrył złotem, a złoto to na cherubach i na palmach rozklepał.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Skrzydła drzwiowe były w obu przypadkach wykonane z drewna oliwnego i ozdobione płaskorzeźbami cherubów, palm i kwitnących kwiatów. Pokryte one były złotem rozklepanym na płaskorzeźbach cherubów oraz palm.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Podwójne drzwi <i>wykonane</i> były z drzewa oliwnego; wyrzeźbił na nich cherubiny, palmy i rozkwitłe kwiaty i pokrył je złotem. Cherubiny i palmy też wyłożył złotem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A te obie drzwi były z drzewa oliwnego, i przyozdobił je wyryciem Cherubinów, i palm, i rozkwitłych kwiatów, i powłókł je złotem; obłożył też Cherubiny i palmy złotem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A dwoje drzwi z drzewa oliwnego; i wyrzył na nich malowanie Cherubim i figury palm, i rzeźbienia barzo wydatne, i powłókł je złotem, i oprawił złotem tak Cheruby jako i palmy, i inne rzeczy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Na tych zaś podwojach z drewna oliwkowego też wyrzeźbił podobizny cherubów, palm i girlandy kwiatów oraz pokrył złotem i obił nim owe cheruby i palmy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Na obu skrzydłach drzwi z drzewa oliwkowego kazał wyryc jako płaskorzeźby postacie cherubów, liście i rozwarte kielichy kwiatów i pokryć je złotem, przy czym na tych cherubach i liściach palmowych kazał to złoto rozklepać.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Na obu skrzydłach drzwi z drewna oliwkowego wyrzył płaskorzeźby przedstawiające cheruby, palmy i rozchylone kielichy kwiatów i pokrył cheruby i palmy złotem. Połączył zarówno cheruby, jak i palmy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Na tych drzwiach wykonanych z drewna oliwkowego wyrzeźbił postacie cherubów, palmy i kielichy kwiatowe, które pokrył złotem, natomiast płaskorzeźby cherubów i palm obił blachą ze złota.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Obydwa skrzydła drzwi były z drzewa oliwnego. Ozdobił je płaskorzeźbami cherubów, palm i otwartych kielichów kwiatowych i obłożył złotem. Na cherubów i na palmy nałożył złoto.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і так вчинив з дверима храму, одвірки з дерева юніпера, чотирикутні двори.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia Gdańska	Na dwóch podwojach z oliwkowego drzewa wyrzył

	dynamiczny		rzeźby cherubów, palm i rozwartych pąków oraz pokrył je złotem, rozplaszczając złoto na cherubach oraz na palmach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I tych dwoje drzwi było z drewna drzewa oleistego, a wyrył na nich płaskorzeźby cherubów i wizerunki palm. i płaskorzeźby kwiatów i pokrył je złotem: następnie powlókł złotem cheruby i wizerunki palm.